



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

Kupika / Cuisiner

Written by: Clare Verbeek, Thembani Dladla,

Zanele Buthelezi

Illustrated by: Kathy Arbuckle

Translated by: (sw) Matteo E. Mwita, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution-NonCommercial 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0>

Kupika

Cuisiner



✎ Clare Verbeek, Thembani Dladla, Zanele Buthelezi

👤 Kathy Arbuckle

📖 Matteo E. Mwita

🗣️ Kiswahili / French

📖 Level 1





Ninamenya viazi.

...

Je pèle les pommes de terre.

Ninakatakata kabichi.  
...  
Je hache un chou.





Ninasaga karoti.

...

Je râpe les carottes.



Vitunguu hunifanya nilie vikiwa  
vinakatwakatwa.

...

Les oignons me font pleurer  
quand ils sont hachés.

Mama yangu anakatakata  
vitunguu.  
...  
Ma mère hache les oignons.



Ninaosha maharagwe.  
...  
Je lave les fèves.





Ninakata mbegu za maboga.

...

Je coupe la courge musquée.



Ninakatakata sukuma-wiki.

...

Je hache les épinards.